

## III

(Oplysninger)

## KOMMISSIONEN

## KULTUR 2000: INDKALDELSE AF FORSLAG FOR 2004

(2003/C 195/14)

## INDLEDNING

Dette dokument indeholder oplysninger om gennemførelsen for 2004 af Kultur 2000-programmet, som blev vedtaget den 14. februar 2000 af Europa-Parlamentet og Rådet efter høring af Regionsudvalget (afgørelse nr. 508/2000/EF offentliggjort i EFT L 63 af 10. marts 2000, side 1).

Dokumentet omfatter en indkaldelse af ansøgninger om fællesskabsstøtte til kulturelle projekter og arrangementer, der indledes i 2004, og som afholdes af kulturorganisationer fra de 30 lande, der deltager i programmet <sup>(1)</sup>.

Denne indkaldelse af forslag er den femte årlige indkaldelse af projektforslag i henhold til Kultur 2000-programmet. Programmet løber over en periode på fem år med start den 1. januar 2000. Det samlede budget for aktiviteter under denne indkaldelse af forslag beløber sig til ca. 28 mio. EUR.

## DE GENERELLE MÅLSÆTNINGER FOR KULTUR 2000-PROGRAMMET

Kultur 2000-programmet bidrager til at fremhæve det fælles europæiske kulturområde. Dette sker ved fremme af samarbejdet mellem kunstnere, kulturformidlere, private og offentlige kulturorganisationer, aktiviteter i kulturelle netværk og andre partnere samt kulturinstitutioner i medlemsstaterne og i de øvrige lande, der deltager.

## Kultur 2000 har følgende mål:

- 1) fremme af den kulturelle dialog og det gensidige kendskab til de europæiske folks kultur og historie
- 2) fremme af kreativitet og tværnational kulturspredning og bevægelighed for kunstnere, skabende personer, andre kulturformidlere og fagfolk samt deres værker med særlig vægt på unge og ugunstigt stillede personer og på kulturel mangfoldighed
- 3) styrkelse af den kulturelle mangfoldighed og udvikling af nye kulturelle udtryksformer
- 4) fremme af kendskabet i Fællesskabet til væsentlig europæisk kulturarv; formidling af knowhow og fremme af de bedste metoder til bevarelse og beskyttelse af denne kulturarv
- 5) anerkendelse af kulturens bidrag til den socioøkonomiske udvikling

<sup>(1)</sup> De 15 medlemsstater i EU (Belgien, Danmark, Det Forenede Kongerige, Finland, Frankrig, Grækenland, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Portugal, Spanien, Sverige, Tyskland, Østrig); de tre EFTA/EØS-lande (Island, Liechtenstein og Norge); følgende 12 kandidat- eller ansøgerlande: Bulgarien, Tjekkiet, Estland, Ungarn, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Slovakiet, Slovenien, Cypern og Malta.

- 6) fremme af en tværkulturel dialog og gensidig udveksling mellem de europæiske kulturer og andre kulturer i verden
- 7) udtrykkelig anerkendelse af kulturen som en økonomisk faktor og som en faktor for social og folkelig integration
- 8) forbedring af adgang til og deltagelse i kulturlivet i Den Europæiske Union for flest mulige borgere.

## GENNEMFØRELSE AF KULTUR 2000-PROGRAMMET

## Generelle temaer

Kultur 2000 har til formål at tilvejebringe finansiering af kvalitetsprojekter, der fremmer fornyelse og kreativitet og leverer virkelig europæisk merværdi, og som genspejler formidlernes aktuelle interesser og interessesfærer på kulturområdet.

Med udgangspunkt heri vil der i denne indkaldelse af forslag som i alle tidligere indkaldelser blive sat fokus på tre vidtspændende temaer for projektaktivitet, der genspejler ånden i disse målsætninger.

**Alle fremtidige projekter, der godkendes under Kultur 2000-programmet, skal tilstræbe at beskæftige sig med mindst et af følgende tre temaer:**

- Henvendelse til borgeren
- Nye kreativitetsfremmende teknologier/medier (anvendelse og kreativ brug af ny teknologi)
- Tradition og fornyelse, der bygger bro mellem fortid og fremtid.

## En årlig sektorbestemt fremgangsmåde:

**Der lægges vægt på en hovedsektor inden for kulturområdet hvert år.**

Denne fremgangsmåde er udarbejdet som en reaktion på kulturformidleres svar på tidligere indkaldelser af forslag under Kultur 2000 og på baggrund af arten af den støtte, der er blevet ydet til dato.

Formålet med denne fremgangsmåde er at sikre:

- at kulturformidlere, der ønsker at fremlægge projekter med sigte på at opnå fællesskabsstøtte, på forhånd får at vide, hvilken hovedsektor der støttes hvert år. Det gør det muligt for dem at planlægge deres aktiviteter i overensstemmelse hermed og udarbejde ansøgninger, der udtrykker opfindsomhed og kreativitet, og som repræsenterer virkelig europæisk merværdi.

- at alle kulturformidlere kan blive garanteret, at deres særlige område af kulturel aktivitet vil blive behørigt tilgodeset.

**Kulturarv er den hovedsektor, som opmærksomheden rettes mod i 2004. I forbindelse med denne indkaldelse omfatter sektoren kulturarv i form af løsøre og fast ejendom, immateriel kulturarv, historiske arkiver og biblioteker, arkæologisk kulturarv, undersøisk kulturarv, kultursteder og kulturlandskaber. Projekter, hvis formål er at give økonomisk overskud, er udelukket fra denne ansøgning.**

- **I 2004 vil der også blive lagt vægt på projekter fra andre sektorer end hovedsektoren inden for kulturel aktivitet (kulturarv), som anført i næste afsnit.**
- **Der vil være speciel interesse for projekter, der bringer kulturformidlere fra EU/EØS og kandidatlande (ansøgerlande) sammen.**

#### PROJEKTER FOR 2004

##### ETÅRIGE SAMARBEJDSPROJEKTER

- **For 2004 vil der blive ydet støtte til omkring halvfems (90) etårige specifikke, nyskabende og/eller eksperimentelle aktiviteter inden for kulturarv.** Disse aktiviteter skal være baseret på samarbejde mellem kulturformidlere om konkrete initiativer, der primært fokuserer på forbedring og beskyttelse af den fælles europæiske kulturarv. Projekterne skal omfatte udbredelse af bedste praksis og resultater ved hjælp af vandrestillinger og/eller andre metoder i alle de lande, der deltager i projektet. Projekterne bør desuden også omhandle et af følgende emner: mobilitet for fagfolk eller unge menneskers deltagelse i konkrete aktiviteter.
- **For 2004 vil der blive ydet støtte til omkring ti (10) etårige specifikke, nyskabende og/eller eksperimentelle aktiviteter inden for billedkunst,** som inddrager bevægelighed for kunstnere og cirkulation af værker i alle de deltagende lande.
- **For 2004 vil der blive ydet støtte til omkring tyve (20) etårige specifikke, nyskabende og/eller eksperimentelle aktiviteter inden for de udøvende kunstarter,** som inddrager bevægelighed for kunstnere og cirkulation af værker og samproduktioner i alle de deltagende lande.

Kvalitetsprojekter, der omfatter det højeste og bredeste antal kulturformidlere fra de forskellige deltagerlande, som fremmer den størst mulige bevægelighed for kunstnere og/eller fagfolk på området, og som sikrer den størst mulige formidling af deres aktiviteter til offentligheden ved hjælp af de mest hensigtsmæssige kommunikationsmidler, vil blive foretrukket.

**For alle sektorer gælder det, at tilrettelæggelse af kongresser, konferencer eller seminarer og fremstilling af cd-rom'er ikke betragtes som prioriterede aktiviteter.**

##### FLERÅRIGE SAMARBEJDSAFTALER

Flerårige samarbejdsaftaler har til formål at styrke et struktureret og langsigtet samarbejde mellem kulturformidlere. Derfor skal projekter inden for denne aktivitetskategori have en varig multiplikatorvirkning på europæisk plan.

- **For 2004 vil der blive ydet støtte til omkring femten (15) flerårige samarbejdsaftaler inden for kulturarv.** Disse aktiviteter skal være baseret på samarbejde mellem kulturformidlere om konkrete initiativer, der primært fokuserer på forbedring og beskyttelse af den fælles europæiske kulturarv.

**Projekterne skal omhandle mindst et af følgende områder:**

- initiativer med fokus på mobilitet for og videreuddannelse af fagfolk i anvendelsen af traditionelle og/eller nye konserverings- og restaureringsteknikker i forbindelse med konkrete projekter i marken
- specifikke aktiviteter, der har til formål at øge deltagelsen i og adgangen til kulturarven for den brede offentlighed og navnlig unge mennesker (herunder personer med særlige behov).

**Projekterne skal også omfatte følgende:**

- tilrettelæggelse af nyskabende arrangementer og aktiviteter i alle de medarrangerende lande med det formål at øge offentlighedens og navnlig de unge menneskers bevidsthed om deres kulturarv
- vandrestillinger i alle de medarrangerende lande, medmindre ansøgerne klart påviser, at vandrestillinger ikke kan gennemføres på grund af projektets art.
- **For 2004 vil der også blive ydet støtte til en eller to (1-2) flerårige samarbejdsaftaler inden for billedkunst,** som inddrager bevægelighed for kunstnere og cirkulation af værker i alle de deltagende lande.
- **For 2004 vil der også blive ydet støtte til en eller to (1-2) flerårige samarbejdsaftaler inden for de udøvende kunstarter,** som inddrager bevægelighed for kunstnere og cirkulation af værker og samproduktioner i alle de deltagende lande.

Kvalitetsprojekter, der omfatter det højeste og bredeste antal kulturformidlere fra de forskellige deltagerlande, som fremmer den størst mulige bevægelighed for kunstnere og/eller fagfolk på området, og som sikrer den størst mulige formidling af deres aktiviteter til offentligheden ved hjælp af de mest hensigtsmæssige kommunikationsmidler, vil blive foretrukket inden for alle kategorier.

**For alle sektorer gælder det, at tilrettelæggelse af kongresser, konferencer eller seminarer og fremstilling af cd-rom'er ikke betragtes som prioriterede aktiviteter.**

PROJEKTER OM KULTURELT SAMARBEJDE I TREDJELANDE <sup>(1)</sup> DER IKKE DELTAGER I PROGRAMMET

For 2004 vil der blive ydet støtte til op til ti (10) projekter, der gennemføres i et tredjeland, og som fokuserer på den fælles kulturarv for de deltagende lande. Disse projekter skal omfatte samarbejde mellem de EU-institutioner, der er ansvarlige for området, og tilsvarende organisationer i tredjelandet.

BØGER, LÆSNING OG OVERSÆTTELSE

**Støtte til oversættelse — Alle projekter skal omfatte mindst fire og højst ti værker, der skal oversættes.**

— Der vil blive givet støtte til omkring halvtreds (50) projekter om oversættelse af litterære værker (skønlitteratur), der er skrevet af europæiske forfattere efter 1950. Værker skrevet på mindre udbredte europæiske sprog (herunder regionale sprog og kandidatlandenes sprog) eller værker, som oversættes til disse sprog, vil blive prioriteret.

<sup>(1)</sup> Et »tredjeland« er i denne sammenhæng ethvert land, der ikke deltager i Kultur 2000-programmet.

— Der vil også blive ydet støtte til omkring tyve (20) projekter om **oversættelse** af værker om de humanistiske videnskaber i Europa.

#### **Støtte til etårige samarbejdsprojekter**

— Der vil blive ydet støtte til ca. syv (7) etårige specifikke, nyskabende og/eller eksperimentelle projekter, som har til formål at fremme læsning i hele Europa.

— Der vil blive ydet støtte til omkring tre (3) etårige specifikke, nyskabende og/eller eksperimentelle projekter, der fremmer samarbejde på europæisk plan, med henblik på at forbedre fagfolks færdigheder inden for oversættelse af litterære værker.

#### **Støtte til flerårige samarbejdsaftaler**

Der vil blive ydet finansiel støtte til en-to (1-2) flerårige samarbejdsaftaler inden for bøger, læsning og oversættelse.

**Europæiske laboratorier for kulturarven og andre projekter under programmets aktion 3 indgår ikke i denne indkaldelse af ansøgninger.**

### BILAG A

#### GENERELLE RETNINGSLINJER FOR DENNE INDKALDELSE AF FORSLAG

##### TERMINOLOGI OG DEFINITIONER

- **Projektleder/Ansøger:** For at komme i betragtning som projektleder skal kulturformidleren (som defineret i bilag B) være fra et af programmets deltagerlande og være juridisk medunderskriver af den EU-tilskudsaftale, der tildeles af Europa-Kommissionen. Derudover skal projektlederen have et præcist og betydeligt engagement i og en koordinerende rolle ved udviklingen og gennemførelsen af projektet og deltage økonomisk (dette indebærer en garanteret kapital af egne eller fremmede midler, som der er givet tilsagn om, på mindst 5 % af det samlede budget <sup>(1)</sup>).
- **Medarrangør:** For at komme i betragtning som medarrangør skal kulturformidleren [som defineret i bilag B] være fra et land, der deltager i programmet, og have et præcist og betydeligt engagement i udviklingen og gennemførelsen af projektet og deltage økonomisk (dette indebærer en garanteret kapital af egne eller fremmede midler, som der er givet tilsagn om, på mindst 5 % af det samlede budget). Medarrangørernes engagement skal fremgå tydeligt af projektansøgningen.
- **Tilknyttet partner:** For at komme i betragtning som partner skal kulturformidleren [som defineret i bilag B] deltage i projektets aktiviteter, men forventes ikke at have et præcist og betydeligt engagement i og en koordinerende rolle ved udviklingen og gennemførelsen af projektet eller dets finansiering.
- **Etårigt projekt:** For at kunne accepteres som et etårigt projekt, må den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter i forbindelse med et projekt, højst være 12 måneder og inddrage medarrangører (herunder projektlederen) fra mindst **tre** deltagerlande.

<sup>(1)</sup> Bidrag i form af naturalier kan ikke indgå i projektlederens økonomiske deltagelse.

- **Flerårig samarbejdsaftale:** For at kunne accepteres som en flerårig samarbejdsaftale, skal den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter i forbindelse med et projekt, være mindst 24 måneder og højst 36 måneder og inddrage medarrangører (herunder projektlederen) fra mindst **fem** deltagerlande.
- **Samarbejdsaftale:** Flerårige samarbejdsaftaler skal baseres på en samarbejdsaftale, dvs. et fælles juridisk dokument, der anerkendes i et af deltagerlandene, og som er underskrevet af alle medarrangørerne (herunder projektlederen). Dette dokument skal klart beskrive projektets målsætninger, de initiativer, der vil blive gennemført for at opfylde disse målsætninger, de enkelte medarrangørers rolle ved udformningen og gennemførelsen af projektet samt deres økonomiske deltagelse i projektet.
- **Offentlige eller private organer/organisationer:** I forbindelse med denne indkaldelse er et offentligt organ ethvert organ, hvis omkostninger i henhold til loven til dels finansieres via statsbudgettet af de centrale, regionale eller lokale myndigheder. Disse omkostninger finansieres ved offentlige midler, der i henhold til loven tilvejebringes gennem skatter, bøder eller gebyrer, uden forudgående ansøgningsproces, der kunne bevirke, at de ikke fik tildelt midler. Organisationer, hvis eksistens afhænger af statsstøtte, og som modtager tilskud år efter år, men som i teorien risikerer ikke at modtage penge et år, betragtes af Kommissionen som private organer.

#### PERIODE, INDEN FOR HVILKEN DER KAN YDES STØTTE TIL PROJEKTUDGIFTER

- For alle projekter er den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter i forbindelse med gennemførelsen af et projekt, anført i tilkudsaftalen. Med undtagelse af af de tilfælde, der er beskrevet i næste punkt, begynder perioden tidligst ved Kommissionens underskrivelse af tilkudsaftalen, hvilket forventes at ske den 15. april 2004. Den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter, skal begynde senest den 15. november 2004.
- Der kan kun ydes støtte til et projekt, der allerede er indledt, hvis ansøgeren kan dokumentere nødvendigheden af at indlede projektet inden underskrivelsen af tilkudsaftalen. I sådanne tilfælde må ansøgeren ikke have pådraget sig de støtteberettigede udgifter inden den 15. april 2004 eller inden underskrivelsen af aftalen, afhængigt af hvad der indtræffer først.
- For etårige projekter og projekter om kulturelt samarbejde i tredjelande varer den støtteberettigede periode i forbindelse med et projekts gennemførelse op til 12 måneder fra datoen for begyndelsen af den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter, som anført i tilkudsaftalen.
- For flerårige samarbejdsprojekter varer den støtteberettigede periode i forbindelse med gennemførelsen af et projekt mindst 24 måneder og højst 36 måneder fra datoen for begyndelsen af den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter, som anført i tilkudsaftalen.
- I forbindelse med gennemførelsen af projektet er kun udgifter, som afholdes af projektledere, medarrangører og partnere fra programmets deltagerlande, støtteberettigede. I forbindelse med kulturelle samarbejdsprojekter i tredjelande er udgifter, som projektlederen og medarrangørerne afholder i det pågældende tredjeland, støtteberettigede.

#### ANSØGNINGSFRISTER

- For etårige projekter (herunder samarbejdsprojekter i tredjelande) og oversættelsesprojekter er fristen for indsendelse af ansøgninger om fællesskabsstøtte den 30. oktober 2003.
  - For flerårige projekter er fristen for indsendelse af ansøgninger om fællesskabsstøtte den 14. november 2003.
-

## BILAG B

## UDVÆLGELSESKRITERIER

FÆLLES UDELUKKELSESKRITERIER FOR ALLE PROJEKTER, DER INDSENDES INDEN FOR RAMMERNE AF DENNE INDKALDELSE

**Følgende projekter udelukkes:**

- projekter, der indsendes af enkeltpersoner
- projekter, der påbegyndes efter den 15. november 2004
- projekter, der har til formål eller bevirker, at ansøgeren opnår en fortjeneste
- projekter, der modtager støtte fra et andet fællesskabsprogram
- projekter, som indsendes af kulturformidlere (dvs. projektledere), der som arrangører eller medarrangører allerede har modtaget støtte fra Kultur 2000-programmet i forbindelse med en flerårig samarbejdsaftale under indkaldelserne for 2002 eller 2003
- projekter, der ikke indeholder et klart afstemt budget (samlede udgifter = samlede indtægter)
- projekter, der ikke indsendes på standardformularen, og projekter, der fremsendes pr. e-post eller fax, samt håndskrevne ansøgninger
- projekter, hvor den indsendte ansøgning er ufuldstændig (en ansøgning betragtes som ufuldstændig, hvis den ikke er behørigt underskrevet, hvis budgettet ikke er fyldestgørende, og hvis den relevante kategori og sektor for projektet samt det generelle tema for projektet ikke er afkrydset)
- projekter, der ikke er indsendt inden for de fastsatte frister (poststemplets dato eller stempeldato fra virksomheder, der påtager sig hurtig postbesørgelse, er gældende).

UDELUKKELSESKRITERIER FOR ALLE PROJEKTER UNDTAGET OVERSÆTTELSESPROJEKTER, DER INDSENDES INDEN FOR RAMMERNE AF DENNE INDKALDELSE

**Følgende projekter udelukkes:**

- projekter, som ikke har deltagelse af det mindste antal medarrangører (herunder projektlederen), som er påkrævet for den aktionskategori, ansøgningen gælder for (tre medarrangører for etårige projekter, tre medarrangører og en tilknyttet partner for etårige samarbejdsprojekter i tredjelande og fem medarrangører for flerårige samarbejdsaftaler)
- projekter, der indsendes af en kulturformidler fra et af de 12 kandidatlande, og som ikke involverer mindst én medarrangør fra en af EU's medlemsstater
- projekter, der ikke overholder definitionerne af begreberne »arrangør«, »medarrangør«, »etårigt projekt« eller »samarbejdsaftale« som anført i denne indkaldelse
- projekter, der indsendes inden for rammerne af denne indkaldelse, og som har UNESCO eller Europarådet som arrangør eller medarrangør.

FÆLLES KRITERIER FOR YDELSE AF STØTTE OG BETINGELSER FOR FINANSIERING AF ALLE PROJEKTER, DER INDSENDES INDEN FOR RAMMERNE AF DENNE INDKALDELSE

**Ansøgere (projektledere) og medarrangører**

- a) **Ansøgere skal afgive en erklæring på tro og love om, at de ikke befinder sig i en af de situationer, der er anført nedenfor, og de udelukkes fra deltagelse i denne indkaldelse af forslag, hvis:**

- 1) deres bo er under konkurs, likvidation, skifte eller tvangsakkord uden for konkurs, de har indstillet deres erhvervsvirksomhed, de er genstand for retsforfølgning i forbindelse hermed, eller de befinder sig i en lignende situation i henhold til en tilsvarende procedure fastsat i national lovgivning
- 2) de ved en retskraftig dom er dømt for et strafbart forhold, der rejser tvivl om de pågældendes faglige hæderlighed
- 3) de i forbindelse med udøvelsen af deres erhverv har begået en alvorlig fejl, som de ordregivende myndigheder kan dokumentere
- 4) de ikke har opfyldt deres forpligtelser med hensyn til betaling af bidrag til sociale sikringsordninger eller skat i henhold til retsforordningerne i det land, hvor de er etableret, i den ordregivende myndigheds land eller i det land, hvor aftalen skal effektueres
- 5) de ved en retskraftig dom er dømt for svig, bestikkelse, deltagelse i en kriminel organisation eller en hvilken som helst anden form for ulovlig aktivitet, der skader Fællesskabets finansielle interesser
- 6) de i forbindelse med indgåelse af en anden aftale eller tildeling af et tilskud finansieret over fællesskabsbudgettet er fundet skyldig i grov misligholdelse, idet de ikke har overholdt deres kontraktlige forpligtelser.

#### **Tilskudsaftaler tildeles ikke kandidater, der under udvælgelsesproceduren**

- befinder sig i en interessekonflikt
- har afgivet urigtige oplysninger ved meddelelsen af de oplysninger, som Kommissionen har krævet som betingelse for deres deltagelse i udvælgelsesproceduren, eller ikke har forelagt de krævede oplysninger.

Ansøgere, der befinder sig i en af de ovennævnte situationer, der fører til udelukkelse, kan af Kommissionen pålægges administrative eller økonomiske sanktioner, der er effektive, står i et rimeligt forhold til overtrædelsen og har afskrækkende virkning, i henhold til finansforordningens artikel 93 til 96 (Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25.6.2002) og gennemførelsesforordningens artikel 133 og 175 (Kommissionens forordning (EF) nr. 2342/2002 af 23.12.2002).

#### **b) Ansøgere og medarrangører skal:**

- være offentlige eller private kulturinstitutioner med en status, hvis hovedaktivitet ligger inden for det kulturelle område, være involveret i både udvikling og gennemførelse af projektet og yde et væsentligt og betydeligt økonomisk bidrag til projektets budget <sup>(1)</sup>.

Kun skriftlige ansøgninger indsendt af juridiske personer er støtteberettigede. Ansøgninger fra enkeltpersoner vil derfor ikke kunne blive imødekommet

- være organisationer i et af følgende lande, der deltager i programmet <sup>(2)</sup>:
  - de 15 medlemsstater i EU (Belgien, Danmark, Det Forenede Kongerige, Finland, Frankrig, Grækenland, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Portugal, Spanien, Sverige, Tyskland, Østrig)
  - de tre EFTA/EØS-lande (Island, Liechtenstein og Norge) <sup>(3)</sup>
  - følgende 12 kandidatlande <sup>(4)</sup>: Bulgarien, Tjekkiet, Estland, Ungarn, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Slovakiet, Slovenien, Cypern og Malta.

<sup>(1)</sup> Deres finansielle deltagelse, af egne midler eller af fremmede midler, som der er stillet garanti for, skal svare til mindst 5 % af det samlede budget.

<sup>(2)</sup> Med udgangspunkt i det sted, hvor organisationen er registreret, eller hvor den har sin hovedaktivitet.

<sup>(3)</sup> På de betingelser, der er fastsat i EFTA-/EØS-aftalerne og i tillægsprotokollerne hertil om deltagelse i de fællesskabsprogrammer, der er indgået med disse lande.

<sup>(4)</sup> På de betingelser, der er fastsat i associationsrådets afgørelser, som er indgået med disse kandidatlande om deres deltagelse i programmet.

## UDVÆLGELSESKRITERIER

**Ansøgere og medarrangører skal også have operationel kapacitet til at gennemføre og fuldføre projektet med godt resultat i overensstemmelse med ansøgningen og inden for den anførte tidsfrist. De skal:**

- fremlægge dokumentation for deres juridiske status i form af kopier af deres registrerede vedtægter (dette gælder dog ikke for offentlige organer)
- fremlægge garantier for økonomisk levedygtighed i form af en kopi af deres godkendte regnskaber for det seneste regnskabsår. Ved flerårige samarbejdsprojekter, hvor der ansøges om tilskud fra Kommissionen på 300 000 EUR eller mere, skal det bekræftede og reviderede regnskab ledsages af en revisorerklæring. I denne erklæring skal revisoren på baggrund af det arbejde, der er udført med henblik på bekræftelsen af regnskabet, vurdere, om ansøgeren er i besiddelse af stabile og tilstrækkelige finansieringskilder til at opretholde aktiviteterne i hele den foreslåede projektperiode og kan deltage i selvfinansieringen af projektet. Dette krav kan dog blive frafaldet for offentlige organers vedkommende eller for uddannelsesinstitutioner på gymnasieniveau og inden for de videregående uddannelser
- fremlægge garantier for deres faglige hæderlighed i form af en kopi af cv'erne for de projektansvarlige i den ledende organisation og i medarrangørernes organisationer
- overholde betingelserne i Kultur 2000-programmet og Kommissionens nye finansforordning. Flere oplysninger om den nye finansforordning findes på [http://europa.eu.int/eur-lex/en/search/search\\_oj.html](http://europa.eu.int/eur-lex/en/search/search_oj.html) i følgende to numre af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*:

EFT L 248 af 16.9.2002 (Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget),

EFT L 357 af 31.12.2002 (Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget).

**Som støtteberettigede projektaktiviteter anses de aktiviteter i forslaget, som gennemføres i løbet af den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter, som anført i tilskudsaftalen. Med undtagelse af af de tilfælde, der er beskrevet nedenfor, begynder denne periode tidligst ved Kommissionens underskrivelse af tilskudsaftalen, hvilket forventes at ske den 15. april 2004. Den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter, skal begynde senest den 15. november 2004.**

**Der kan kun ydes støtte til et projekt, der allerede er indledt, hvis ansøgeren kan dokumentere nødvendigheden af at indlede projektet inden underskrivelsen af tilskudsaftalen. I sådanne tilfælde må ansøgeren ikke have pådraget sig de støtteberettigede udgifter inden den 15. april 2004 eller inden underskrivelsen af aftalen, afhængigt af hvad der indtræffer først.**

## SPECIFIKKE KRITERIER FOR YDELSE AF STØTTE OG BETINGELSER FOR FINANSIERING AF ETÅRIGE PROJEKTER, DER INDSendes INDEN FOR RAMMERNE AF DENNE INDKALDELSE

- Den støtte, der anmodes om til hvert projekt, skal beløbe sig til mellem 50 000 EUR og 150 000 EUR, og kan under ingen omstændigheder overstige 50 % af projektets samlede støtteberettigede budget. Ansøgninger om tilskudsbeløb uden for disse rammer vil blive udelukket.
- Projekter skal omfatte medarrangører (inkl. projektlederen) fra mindst tre (3) forskellige lande, der deltager i programmet.
- Hver medarrangør skal være kulturformidler i et land, der deltager i programmet, have et præcist og betydeligt engagement i udviklingen og gennemførelsen af projektet og deltage økonomisk (dette indebærer en garanteret kapital af egne eller fremmede midler, som der er givet tilsagn om, på mindst 5 % af det samlede budget). Medarrangørernes engagement på hvert af disse områder skal fremgå tydeligt af projektansøgningen.

## SPECIFIKKE KRITERIER FOR YDELSE AF STØTTE OG BETINGELSER FOR FINANSIERING AF FLERÅRIGE SAMARBEJDSAFTALER, DER INDSendes INDEN FOR RAMMERNE AF DENNE INDKALDELSE

- Den støtte, der anmodes om til hvert projekt, skal beløbe sig til mellem 50 000 EUR og 300 000 EUR, og kan under ingen omstændigheder overstige 60 % af projektets samlede støtteberettigede budget. Ansøgninger om tilskudsbeløb uden for disse rammer vil blive udelukket.

- Hvis den støtte, der anmodes om til hele projektets varighed, overstiger 300 000 EUR, skal ansøgningen ledsages af en ekstern revisionsrapport udarbejdet af en autoriseret revisor. Denne rapport skal indeholde det reviderede og bekræftede regnskab ledsaget af en revisorerklæring. I denne erklæring skal revisoren på baggrund af det arbejde, der er udført med henblik på bekræftelsen af regnskabet, vurdere, om ansøgeren er i besiddelse af stabile og tilstrækkelige finansieringskilder til at opretholde aktiviteterne i hele den foreslåede projektperiode og kan deltage i selvfinansieringen af projektet. Dette krav kan dog blive frafaldet for offentlige organers vedkommende eller for uddannelsesinstitutioner på gymnasieniveau og inden for de videregående uddannelser.
- For at være støtteberettiget skal et projekt være mindst 24 måneder og højst 36 måneder og skal omfatte medarbejdere (inkl. projektlederen) fra mindst **fem** deltagerlande.
- Hver medarrangør skal være kulturformidler i et land, der deltager i programmet, have et præcist og betydeligt engagement i udviklingen og gennemførelsen af projektet og deltage økonomisk (dette indebærer en garanteret kapital af egne eller fremmede midler, som der er givet tilsagn om, på mindst **5 %** af det samlede budget). Medarrangørers engagement på hvert af disse områder skal fremgå tydeligt af projektansøgningen.
- Denne type projekt skal baseres på en samarbejdsaftale, dvs. et fælles juridisk dokument, der anerkendes i et af deltagerlandene, og som er underskrevet af alle medarrangørerne. Dette dokument skal klart beskrive projektets målsætninger, de initiativer, der vil blive gennemført for at opfylde disse målsætninger, og de enkelte medarrangørers rolle ved udformningen og gennemførelsen af projektet.

#### SPECIFIKKE KRITERIER FOR ALLE KULTURARVSPROJEKTER, DER INDSENDES INDEN FOR RAMMERNE AF DENNE INDKALDELSE

Ansøgninger om både etårige og flerårige samarbejdsprojekter inden for kulturarvsområdet, der omhandler fredet eller registreret kulturarv, **skal** ledsages af de relevante **tilladelser/godkendelser** fra de kompetente myndigheder, som giver projektdeltagerne tilladelse til at påbegynde det planlagte konserverings-, restaurerings- eller forbedringsarbejde.

#### SPECIFIKKE KRITERIER FOR YDELSE AF STØTTE OG BETINGELSER FOR FINANSIERING AF OVERSÆTTelsesPROJEKTER, DER INDSENDES INDEN FOR RAMMERNE AF DENNE INDKALDELSE

- I forbindelse med oversættelsesprojekter dækker fællesskabsstøtten oversætterens/oversætternes honorarer for oversættelse af alle bøger omfattet af ansøgningen, forudsat at de ikke overstiger et samlet beløb på 50 000 EUR eller 60 % af publikationens samlede pris. I visse tilfælde kan støtten overstige 50 000 EUR, hvis en særlig grund dertil kan dokumenteres. De samlede udgivelsesudgifter skal specificeres med tydelig angivelse af de udgifter, der vedrører oversættelse.
- Der vil ikke blive ydet støtte til værker, der modtager støtte til dækning af oversættelsesomkostningerne fra andre kilder.
- Ved oversættelse af litterære værker (skønlitteratur) skal det værk, der skal oversættes, være skrevet af en europæisk forfatter i eller efter 1950 og udgivet i eller efter 1950.
- Værkerne må ikke være tidligere have været oversat til målsproget.
- Oversættelsen må tidligst påbegyndes den dato, hvor tilkudsaftalen underskrives af Kommissionen, hvilket forventes at blive den 15. april 2004. Forlaget og oversætteren kan dog indgå skriftlig aftale om oversættelsen, og støtteberettiget forudbetaling kan ske inden denne dato, forudsat at aftalen ikke underskrives inden den 15. juli 2003.
- De oversatte værker skal udgives senest den 30. november 2005.
- Oversættelsen skal være fra et europæisk sprog til et andet og skal være fra værkets oprindelige sprog.
- Ansøgninger, som kan indsendes af individuelle forlag eller en gruppe af forlag, skal omfatte oversættelse af mindst fire værker, der er berettigede til støtte, og ikke mere end 10 støtteberettigede værker.

#### SPECIFIKKE KRITERIER FOR YDELSE AF STØTTE OG BETINGELSER FOR FINANSIERING AF ETÅRIGE SAMARBEJDS-PROJEKTER I TREDJELANDE, DER INDSENDES INDEN FOR RAMMERNE AF DENNE INDKALDELSE

- Den støtte, der anmodes om til hvert projekt, skal beløbe sig til mellem 50 000 EUR og 150 000 EUR, og kan under ingen omstændigheder overstige 50 % af projektets samlede støtteberettigede budget. Ansøgninger om tilskudsbeløb uden for disse rammer vil blive udelukket.



- Arrangementerne skal finde sted i et land, der ikke deltager i programmet, og omfatte samarbejde mellem mindst fire organisationer (en projektleder, to medarrangører og en tilknyttet partner). Af disse fire skal de tre være kulturinstitutioner med kompetence inden for kulturarv fra tre af de lande, der deltager i programmet (dvs. projektlederen og to medarrangører). Den sidste skal være en kulturinstitution fra og i det relevante tredjeland (dvs. en tilknyttet partner).
- Projektlederen og hver medarrangør skal være kulturinstitutioner i et land, der deltager i programmet, have et præcist og betydeligt engagement i udviklingen og gennemførelsen af projektet og deltage økonomisk (dette indebærer en garanteret kapital af egne eller fremmede midler, som der er givet tilsagn om, på mindst 5 % af det samlede budget). Medarrangørernes engagement skal fremgå tydeligt af projektansøgningen.
- Mindst en af de tre medarrangører (dvs. enten projektlederen eller en af de to medarrangører) fra de lande, der deltager i programmet, skal være etableret eller have relevant praktisk erfaring i det pågældende tredjeland. Dette skal dokumenteres i ansøgningen.
- Forslag til sådanne aktioner fremsendes senest den 30. oktober 2003 til Kommissionen af de kompetente myndigheder i det land, projektlederen er fra, via dets faste repræsentation ved Den Europæiske Union.

---

#### BILAG C

### UDVÆLGELSESPROCEDURER OG -KRITERIER

#### PROJEKTUDVÆLGELSESPROCEDURE

#### Tilskud ydes under overholdelse af principperne om gennemsigtighed og ligebehandling.

Udvælgelsen af projekterne sker i tre faser:

1) *Kontrol af støtteberettigelse*

Projektansøgningerne gennemgås for at sikre, at de er i fuld overensstemmelse med de fælles og specifikke kriterier for støtteberettigelse og finansiering. Udelukkelseskriterierne (som defineret i afsnit B) vil blive anvendt<sup>(1)</sup>. Det vil ligeledes blive kontrolleret, om følgende betingelser er opfyldt. Ansøgere, der har afgivet urigtige erklæringer, kan pålægges administrative og økonomiske sanktioner.

Ansøgningerne **skal** indeholde:

- 1) to kopier af ansøgningsskemaet underskrevet og dateret (dette SKAL omfatte de originale underskrevne erklæringer med stempel BÅDE fra projektlederen og fra medarrangørerne) (der kræves kun et eksemplar af de relevante bilag)
- 2) kvittering for modtagelsen forsynet med projektlederens adresse
- 3) som bilag 1, en behørigt attesteret kopi af projektlederens og medarrangørernes registrerede vedtægter (dette gælder dog ikke offentlige organer<sup>(2)</sup>)
- 4) som bilag 2, cv for den person, der varetager den generelle koordinering af arbejdsprogrammet (den projektansvarlige), samt cv for de ansvarlige for projektet i hver af medarrangørernes organisationer

---

<sup>(1)</sup> Det sprog, der anvendes til kontakt med Kommissionen, og især i forbindelse med indsendelse af projektansøgningen og rapporterne, skal være et af Fællesskabets officielle sprog.

<sup>(2)</sup> Jf. definitionen af »offentligt organ« i bilag A.

- 5) som bilag 3, den seneste aktivitetsrapport fra projektlederen og fra medarrangørerne
- 6) som bilag 4, det seneste officielle regnskab for projektlederen og medarrangørerne (dette gælder dog ikke offentlige organer)
- 7) **som bilag 5, materiale, der eventuelt kan støtte ansøgningen, illustrere projektet og muliggøre en grundige evaluering af projektet og dets arrangører** (f.eks. relevante publikationer, programmer, billeder, tegninger, eksempler på kunstneres værker osv.)
- 8) i forbindelse med oversættelsesprojekter desuden:
- som bilag 6, et eksemplar af den originale bog
  - som bilag 7, en kopi af aftalen om oversættelsesrettigheder
  - som bilag 8, en kopi af den aftale, der er indgået mellem forlaget og oversætteren/oversætterne
  - som bilag 9, en specifikation af de samlede udgivelsesomkostninger med tydelig angivelse af de udgifter, der vedrører oversættelse
  - som bilag 10, oversætterens/oversætternes cv
  - som bilag 11, udgiverens daterede og underskrevne erklæring om, at oversætterens navn og støtten fra Fællesskabet vil blive angivet klart i det oversatte værk
- 9) i forbindelse med flerårige samarbejdsaftaler desuden:
- som bilag 12, teksten til samarbejdsaftalen (med beskrivelse af den aktion, der skal gennemføres, og underskrevet af medarrangørerne) i en retlig form, der er anerkendt i et af de lande, der deltager i programmet
  - som bilag 13 til ansøgninger om støtte, der for hele projektperioden overstiger 300 000 EUR, en ekstern revisionsrapport udarbejdet af en autoriseret revisor. Denne rapport skal indeholde det reviderede og bekræftede regnskab ledsaget af en revisorerklæring. I denne erklæring skal revisoren på baggrund af det arbejde, der er udført med henblik på bekræftelsen af regnskabet, vurdere, om ansøgeren er i besiddelse af stabile og tilstrækkelige finansieringskilder til at opretholde aktiviteterne i hele den foreslåede projektperiode og kan deltage i selvfinansieringen af projektet. Dette krav kan dog blive frafaldet for offentlige organers vedkommende eller for uddannelsesinstitutioner på gymnasieniveau og inden for de videregående uddannelser
- 10) i forbindelse med kulturarvsprojekter desuden:
- som bilag 14, de relevante tilladelser/godkendelser fra de kompetente myndigheder, som tillader projektdeltagerne at påbegynde det planlagte konserverings-, restaurerings- eller forbedringsarbejde.

Disse punkter skal opfyldes, og projekter, der ikke indeholder de ovennævnte dokumenter, vil **ikke** blive godkendt som støtteberettigede.

## 2. Evaluering og udvælgelse

Kommissionen udvælger projekterne på grundlag af kriterierne for Kultur 2000-programmet, som beskrevet i denne indkaldelse.

Kommissionen foretager denne udvælgelse efter udtalelse fra en gruppe af uafhængige eksperter nedsat på grundlag af forslag indsendt af de lande, der deltager i programmet, og efter at have indhentet udtalelse fra udvalget bestående af medlemsstaternes repræsentanter.

Repræsentanterne for EFTA/EØS-landene (Island, Liechtenstein og Norge) deltager i udvalgets møder med de samme rettigheder og forpligtelser som medlemsstaterne med undtagelse af stemmeretten.

Repræsentanterne for de 12 ovennævnte kandidatlande deltager i udvalgets møder som observatører i forbindelse med de punkter, der berører dem. De er ikke til stede ved gennemgangen af de øvrige punkter, lige som de ikke har stemmeret.

### 3) Resultat

Resultatet af udvælgelsen af projekter meddeles, når den officielle udvælgelsesprocedure er tilendebragt, og Kommissionen har truffet en formel beslutning. De ansøgere, hvis forslag er blevet godkendt, modtager en EU-tilskudsaftale til underskrivelse. Denne aftale træder først i kraft, når den er underskrevet af både ansøgeren og Kommissionen. Kommissionen underretter skriftligt de øvrige ansøgere om beslutningen og begrundet, hvorfor deres projekt ikke kan modtage støtte. Der vil ikke blive givet oplysninger om resultatet af de enkelte ansøgninger inden dette tidspunkt.

### TIDSPLAN

Kommissionen vil følge følgende foreløbige tidsplan:

30. oktober 2003	Frist for indsendelse af etårige projekter og oversættelsesprojekter
14. november 2003	Frist for indsendelse af flerårige samarbejdsaftaler
Februar 2004	Afslutning på gennemgangen af ansøgninger og høring af Forvaltningsudvalget for Kultur 2000
Marts 2004	Udtalelse fra Europa-Parlamentet og beslutning
April 2004	Skriftlig meddelelse om resultatet til ansøgerne

### EVALUERINGS- OG TILDELINGSKRITERIER

Alle støtteberettigede projektansøgninger fremsendt til Kultur 2000 vil blive evalueret af en gruppe af uafhængige eksperter. Udvalgelsen af projekterne tager udgangspunkt i denne evaluering (se **Projektudvælgelsesprocedure** ovenfor). Projekterne vil blive evalueret på grundlag af følgende vedtagne standardkriterier.

Disse kriterier vil fokusere på de elementer i en ansøgning, der anses for at være nødvendige for udviklingen og gennemførelsen af et kvalitetsprojekt, der giver virkelig europæisk merværdi, og som beskæftiger sig med programmets målsætninger.

Evalueringskriterierne, som alle tillægges samme vægtning, er baseret på følgende overvejelser:

#### Europæisk merværdi

Projekter, der anses for at give virkelig europæisk merværdi, er projekter, som med hensyn til deres målsætninger, metoder og karakter af samarbejdet har et perspektiv, der rækker ud over lokale, regionale eller endog nationale interesser og sigter mod at udvikle synergi på europæisk niveau. Der vil blive lagt særlig vægt på projekter, der menes at indeholde disse elementer.

#### På baggrund af Rådets resolution af 19. december 2002 om europæisk merværdi (EFT C 13 af 18.1.2003, s. 5) og med henblik på evaluering baseres vurderingen af et projekts europæiske merværdi på følgende faktorer:

- Projektets kulturelle værdi set fra et europæisk perspektiv, dvs. hvordan aktionens målsætninger og resultater bedre kan opnås på europæisk niveau end på nationalt niveau.
- Niveaue af samarbejde mellem forskellige lande og projektets multilaterale karakter, dvs. antallet af, engagement for og den geografiske spredning af de deltagende lande. Projekter med deltagelse af det største antal medarrangører eller partnere fra forskellige deltagerlande vil blive foretrukket, hvis der er tale om projekter, der har været genstand for en tilsvarende kvalitativ vurdering af ekspertgruppen.
- Den udstrækning, hvori aktionen er rettet mod, når ud til og gavner primært borgerne i Europa samt sikrer bred synlighed og åbenhed.
- Muligheden for fortsat samarbejde og levedygtighed, yderligere aktivitet eller varige fordele, der opstår på europæisk plan som følge af de foreslåede aktiviteter for dermed at yde et langsigtet bidrag til udviklingen af samarbejde, integration og kulturer i Europa.
- Fremme af kulturel dialog mellem landene og forbedring af deres viden om andre kulturer.

**Kvalitet**

Der vil blive lagt særlig vægt på projekter, der i kraft af partnernes samarbejde, ansøgningens og metodernes grundighed, budgettets klarhed, den foreslåede projektstyring og en original tilgang, viser, at deres ansøgning ikke blot imødekommer programmets kriterier og målsætninger, men også kan gennemføres med succes.

**I forbindelse med denne indkaldelse og med henblik på evalueringen indgår følgende faktorer i bedømmelsen af et projekts kvalitet:**

- I hvor høj grad den enkelte medarrangør er involveret i udformningen, gennemførelsen og finansieringen af projektet.
- Relevansen af de foreslåede aktioner for programmets målsætninger, jf. artikel 1 i afgørelse nr. 508/2000/EF, og de aktiviteter, der vedrører den relevante etårige sektor og de generelle temaer, der er fastlagt i denne indkaldelse.
- Graden af ekspertise og erfaring hos dem, der er involveret i projektstyring og -gennemførelse, for så vidt angår den kategori/de aktiviteter, projektet vedrører.
- De foreslåede aktioners relevans for målgruppen/støttemodtagerne, indvirkningen på offentligheden og de omhandlede sociale problemstillinger.
- Forholdet mellem de foreslåede aktioner, budgettet og det personale, der er til rådighed til at gennemføre forslaget.
- Graden af præcision i den afleverede budgetspecifikation og spørgsmålet om, hvorvidt der er en klar relation mellem de beløb, der afsættes til aktiviteterne, aktiviteterernes art og de anvendte metoder til gennemførelse heraf.

**Fornylse og kreativitet**

Der vil blive lagt særlig vægt på projekter, der kan demonstrere fornyelse, originalitet og kreativitet i deres tilgang, perspektiv og metoder eller i karakteren af deres samarbejde.

---

**BILAG D****FINANSIELLE OG KONTRAKTLIGE FORPLIGTELSE****UDGIFTERNES STØTTEBERETTIGELSE OG RETNINGSLINJER FOR TILDELING AF FÆLLESSKABSSTØTTE****Støtteberettigede udgifter <sup>(1)</sup>:**

For alle projekter er den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter i forbindelse med gennemførelsen af et projekt, anført i tilkudsaftalen. Med undtagelse af de tilfælde, der er beskrevet i næste punkt, begynder perioden tidligst ved Kommissionens underskrivelse af tilkudsaftalen, hvilket forventes at ske den 15. april 2004. Den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter, skal begynde senest den 15. november 2004.

Der kan kun ydes støtte til et projekt, der allerede er indledt, hvis ansøgeren kan dokumentere nødvendigheden af at indlede projektet inden underskrivelsen af tilkudsaftalen. I sådanne tilfælde må ansøgeren ikke have pådraget sig de støtteberettigede udgifter inden den 15. april 2004 eller inden underskrivelsen af aftalen, afhængigt af hvad der indtræffer først.

Kun de nedenfor anførte udgiftskategorier er støtteberettigede, forudsat at de er behandlet regnskabsmæssigt korrekt, er evalueret i overensstemmelse med markedsvilkårene og kan identificeres og verificeres. Der skal være tale om direkte udgifter (dvs. udgifter, der er direkte forbundet med projektet og nødvendige for dets gennemførelse under hensyntagen til lønsomhedsprincippet).

- Udgifter til personale, der udelukkende er beskæftiget med gennemførelsen af projektet, er kun berettigede til støtte, når de i medarrangørernes regnskabsystemer tydeligt kan isoleres, og det kan påvises, hvor stor en procentdel af personalets tid, der er blevet brugt til gennemførelsen af projektet i den periode, hvor udgifterne var berettigede til støtte, og dermed den procentdel af udgifter til personale, der kan henføres til projektudgifter. Løn og andre udgifter for offentlige ansatte er ikke støtteberettigede, medmindre det kan påvises, at de er blevet udsendt til en ikke-offentlig organisation eller på anden vis har påtaget sig — og bliver betalt for — arbejde, som ikke hører til deres almindelige arbejdsopgaver, og som er både nødvendigt og rimeligt med hensyn til projektet. **Udgifterne til administrativt personale i forbindelse med et projekt må ikke overstige 20 % af de samlede øvrige direkte udgifter.**

---

<sup>(1)</sup> Disse udgifter er kun berettigede til støtte for kulturformidlere fra de 15 medlemsstater, de tre EFTA/EØS-lande og de 12 kandidatlande, der deltager i dette program (som anført i bilag B, punkt b).

- Rejse- og opholdsudgifter i forbindelse med projektet, f.eks. møder, europæiske møder, uddannelsesmobilitet osv. (udgifter til taxikørsel er ikke støtteberettigede, medmindre det dokumenteres, at der ikke var noget alternativ). Ved beregningen af disse udgifter bør organisationer anvende deres egne dagssatser, som dog ikke må overstige de maksimumssatser, der er fastsat af Kommissionen (oplysninger om Kommissionens satser findes på

[http://europa.eu.int/comm/culture/eac/how\\_particip2000/pract\\_info/appel\\_2004\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/culture/eac/how_particip2000/pract_info/appel_2004_en.html)).

- Udgifter til afholdelse af konferencer (leje af lokaler, tolkning m.v.).
- Udgifter til offentliggørelse og udbredelse.
- Udgifter til udstyr (ved køb af varigt udstyr kun afskrivning).
- Udgifter til hjælpematerialer og leverancer.
- Telekommunikationsudgifter.
- Forsikring, leje af lokaler og udstyr, ophavsret (herunder royalties), kunstnerens videresalgs-rettigheeder, gennemførlighedsundersøgelser, udgifter til teknisk styring og koordinering, honorarer til kunstnere.
- Udgifter til ekstern revision.
- I forbindelse med etårige og flerårige projekter, hvor nogle aktiviteter finder sted i et land, der ikke deltager i programmet, må de samlede udgifter i forbindelse med projektet, der afholdes af projektlederen eller medarrangørerne i det pågældende tredjeland, ikke overstige 10 % af det samlede budget.
- I forbindelse med de specifikke samarbejdsprojekter, der udelukkende finder sted i et tredjeland, er de udgifter i forbindelse med projektet, som projektlederen og medarrangørerne afholder i tredjelandet, støtteberettigede (!).

Generelle udgifter (punkt 2 i budgettet i ansøgningsskemaet, herunder udgifter til kontorudstyr, forbrugsstoffer, afskrivning af it-udstyr osv.), som støttemodtageren pådrager sig i forbindelse med gennemførelsen af aktiviteten, må højst udgøre 7 % af de samlede støtteberettigede direkte udgifter.

#### **Ikke-støtteberettigede udgifter:**

Følgende udgifter kan under ingen omstændigheder betragtes som støtteberettigede:

- investeringsomkostninger
- hensættelser af generel karakter (f.eks. til dækning af tab eller eventuel fremtidig gæld)
- gæld
- renter
- uerholdige fordringer
- valutakurstab, undtagen i ganske særlige og på forhånd angivne tilfælde
- udgifter til luksusforbrug
- fremstilling af publikationer og andet materiale med kommercielt formål; dog kan monografier, samlinger, tidsskrifter, plader, cd'er, cd-rom'er, cdi'er og videoer tages i betragtning, hvis de udgør en integreret del af projektet
- kulturformidlers investerings- eller driftsudgifter, der ikke er en integreret del af projektet
- moms, medmindre støttemodtageren kan påvise, at refusion ikke er mulig

(!) Et »tredjeland« er i denne sammenhæng ethvert land, der ikke deltager i Kultur 2000-programmet.

- udgifter, der er pådraget af deltagere fra lande, der ikke deltager i Kultur 2000-programmet
- **bidrag i naturalier** (f.eks. jord eller anden fast ejendom helt eller delvist, varigt udstyr, råmaterialer, ulønnet frivilligt arbejde) under alle omstændigheder.

#### **Underentrepriser og udbud:**

Hvis gennemførelsen af de støttede aktioner kræver indgåelse af tjenesteydelsesaftaler eller udbud, skal støttemodtagerne tildele kontrakten til det tilbud, der giver mest værdi for pengene, under overholdelse af principperne om gennemsigtighed og ligebehandling af potentielle kontrahenter, og de skal undgå interessekonflikter.

#### GENERELLE FINANSIELLE OG ADMINISTRATIVE PROCEDURER

##### **1. Projektets varighed:**

- Projekter må ikke indledes efter den 15. november 2004. Projekterne skal have klare og præcise mål og en varighed, der er realistisk for deres gennemførelse. For alle projekter er den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter i forbindelse med gennemførelsen af et projekt, anført i tilskudsaf-talen. Med undtagelse af de tilfælde, der er beskrevet i næste punkt, begynder perioden tidligst ved Kommissionens underskrivelse af tilskudsaf-talen, hvilket forventes at ske den 15. april 2004.
- Der kan kun ydes støtte til et projekt, der allerede er indledt, hvis ansøgeren kan dokumentere nødvendigheden af at indlede projektet inden underskrivelsen af tilskudsaf-talen. I sådanne tilfælde må ansøgeren ikke have pådraget sig de støtteberettigede udgifter inden den 15. april 2004 eller inden underskrivelsen af aftalen, afhængigt af hvad der indtræffer først.

Den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter, kan ikke overstige varigheden af hver enkelt aktion, dvs.:

- ved etårige samarbejdsprojekter og kulturelle samarbejdsprojekter i tredjelande, der ikke deltager i programmet: 12 måneder
- ved flerårige samarbejdsaftaler: mindst 24 måneder og højst 36 måneder.

##### **Projektets startdato og slutdato skal fremgå klart af ansøgningen.**

##### **2. Finansielle betingelser:**

Kommissionens godkendelse af en ansøgning udgør ingen forpligtelse til at yde et økonomisk bidrag, der svarer til det beløb, modtageren har anmodet om. Den ydede støtte medfører ingen rettighed, for så vidt angår de efterfølgende år.

Den ansvarlige for ansøgerorganisationen (projektlederen) skal ved sin underskrift forpligte sig til at dokumentere, at den tildelte støtte er anvendt korrekt, og give Kommissionen og/eller Den Europæiske Revisionsret mulighed for at kontrollere organisationens regnskaber. Til det formål skal støttemodtagere opbevare alle bilag i fem år efter den sidste udbetaling af støtte.

Kommissionen kan forlange, at en privat organisation, der har modtaget støtte, på forhånd fremlægger en garanti fra en godkendt bank eller finansiell organisation i en af medlemsstaterne. Garantien skal udtrykkes i euro.

##### **3. Kontraktlige betingelser:**

Fællesskabsstøtten udbetales inden for rammerne af en aftale om EU-tilskud mellem Kommissionen og projektlederen, der udpeges som støttemodtager. Kommissionen kræver som betingelse for udbetaling af støtten, at støttemodtageren (projektlederen) og de andre medarrangører i projektet underskriver en aftale om gennemførelsen af projektet, herunder om de finansielle bestemmelser. Et eksempel på den tilskudsaf-tale, der anvendes af Kommissionen, findes på

[http://europa.eu.int/comm/culture/eac/how\\_particip2000/pract\\_info/appel\\_2004\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/culture/eac/how_particip2000/pract_info/appel_2004_en.html)

Støttemodtagerne skal nøje overholde de gældende administrative bestemmelser på området, betingelserne i Kultur 2000-programmet og Kommissionens nye finansforordning.

Flere oplysninger om den nye finansforordning findes på [http://europa.eu.int/eur-lex/en/search/search\\_oj.html](http://europa.eu.int/eur-lex/en/search/search_oj.html) i følgende to udgaver af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*:

EFT L 248 af 16.9.2002 (Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget),

EFT L 357 af 31.12.2002 (Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget).

Kommissionen lægger stor vægt på kvaliteten af den administrative og finansielle forvaltning af projekterne.

Kommissionen kan ikke holdes juridisk ansvarlig for projekter, der har modtaget finansiell støtte. Den finansielle støtte, som Kommissionen yder, udgør ikke en fordring og kan derfor ikke overdrages til en tredjepart.

#### 4. Overholdelse af frister

De frister, der er angivet i aftalen om EU-tilskud, skal overholdes. Rent undtagelsesvis kan aftaleperioden forlænges én gang, hvis gennemførelsen af projektet rammes af en forsinkelse. I den officielle ansøgning, som skal indsendes senest to måneder inden udløbet af den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter, som er anført i aftalen om EU-tilskud, anføres varigheden af den ekstra periode, der ansøges om, og årsagen til forsinkelsen. Desuden angives tydeligt den foreslåede ændring af tidsplanen og de budgetmæssige virkninger. Ansøgninger vil blive behandlet i overensstemmelse hermed. Hvis de godkendes, vil støttemodtageren få tilsendt et tillæg til aftalen om EU-tilskud til godkendelse og underskrift.

En eventuel forsinkelse, der resulterer i, at projektet bliver færdigt efter den aftalte færdiggørelsesdato, og som ikke kan henføres til en forudgående aftalt ændring af den originale aftale om EU-tilskud med Kommissionen, som forklaret i det foregående, vil medføre en nedsættelse af finansieringen, idet der ses bort fra alle ikke-støtteberettigede udgifter, dvs. udgifter påløbet efter den aftalte færdiggørelsesdato.

#### 5. Samfinansiering

Fællesskabsstøtten inden for dette program tildeles under forudsætning af, at der foreligger skriftligt og bindende bevis for den finansielle forpligtelse (forpligtelsens beløb) fra projektlederen og medarrangørerne for gennemførelsen af projektet.

Støttemodtageren skal fremlægge dokumentation for den samfinansiering, der er tilvejebragt, enten i form af egne midler eller ved finansielle overførsler fra tredjemand.

#### 6. Betalingsbetingelser

Tilskud til **etårige projekter** udbetales i to rater. Forfinansieringen (70 % af det samlede støttebeløb) udbetales inden for 45 dage, efter at den sidste af de to parter har underskrevet aftalen. Restbeløbet udbetales, når Kommissionen har godkendt de endelige aktivitetsrapporter og det endelige regnskab.

Tilskud til **flerårige samarbejdsaftaler** udbetales i tre rater: en forfinansiering (50 % af det samlede støttebeløb), som udbetales inden 45 dage, efter at den sidste af de to parter har underskrevet aftalen, en supplerende forfinansiering (30 % af det samlede støttebeløb), som udbetales midtvejs i projektet, og en endelig betaling af restbeløbet, som finder sted, når projektet er afsluttet.

Udbetaling af den supplerende forfinansiering vil først finde sted, når mindst 70 % af den første forfinansiering er blevet opbrugt, og ved enhver forespørgsel om yderligere udbetaling af støtte skal der vedlægges en teknisk statusrapport om det arbejde, der er udført til dato, samt en detaljeret opgørelse over de faktiske udgifter til disse aktiviteter. Udbetaling af den supplerende forfinansiering finder først sted, når Kommissionen har godkendt denne statusrapport.

Endelig betaling sker kun, når projektet er afsluttet, og Kommissionen har godkendt den endelige rapport og det endelige regnskab.

Ved endelige udbetalinger, der overstiger 150 000 EUR, skal det endelige regnskab ledsages af en ekstern revisionsrapport (dette gælder dog ikke offentlige organer eller for uddannelsesinstitutioner på gymnasieniveau og inden for de videregående uddannelser). Den eksterne revision skal udføres af et uafhængigt organ eller en uafhængig ekspert, der har officiel autorisation til at revidere regnskaber. Formålet med revisionen er at bekræfte, at de finansielle dokumenter, støttemodtageren har afleveret til Kommissionen, er i overensstemmelse med de finansielle bestemmelser i aftalen, at de angivne udgifter faktisk er afholdt, og at alle indtægter er angivet.

Tilskud til **oversættelsesprojekter** udbetales i en rate ved projektets afslutning, når Kommissionen har godkendt den endelige rapport og det endelige regnskab.

Da Kommissionens bidrag udgør en given procentdel af de samlede anslåede udgifter til projektet, vil den endelige udbetaling blive beregnet på grundlag af de opgivne faktiske støtteberettigede udgifter og under hensyntagen til andre bidrag eller eventuelle indskud fra projektlederen og medarrangørerne.

Et tilskud må under ingen omstændigheder have til formål eller bevirke, at modtageren opnår en fortjeneste, og tilskuddet må ikke overstige det beløb, der er nødvendigt for at opnå balance mellem projektets indtægter og udgifter.

Såfremt en aktivitet bliver overskudsgivende, skal den støtte, som Kommissionen har ydet, tilbagebetales i forhold til den opnåede fortjeneste. Hvis de samlede faktisk afholdte udgifter er mindre end de samlede anslåede udgifter, nedsætter Kommissionen sit bidrag forholdsmæssigt. Det er således i støttemodtagerens egen interesse at indsende et realistisk budgetoverslag.

## 7. Almindelige bestemmelser

Anvendelsen af den støtte, som udbetales til støttemodtagerne, efterses og kontrolleres af Kommissionen og/eller Den Europæiske Revisionsret og/eller Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF).

Såfremt ansøgeren helt eller delvist tilbageholder oplysninger, der vil kunne få betydning for Kommissionens endelige beslutning, vil det systematisk medføre, at ansøgningen afvises. Såfremt dette påvises på et senere tidspunkt, har Kommissionen ret til at bringe aftalen om EU-tilskud til ophør og kræve fuldstændig tilbagebetaling af hele det beløb, som støttemodtageren har modtaget i forbindelse med den pågældende aftale.

### — Rapport og endeligt regnskab

Når et projekt, der har modtaget fællesskabsstøtte, afsluttes, skal projektlederen indsende en aktivitetsrapport (inklusive et endeligt regnskab) om resultaterne af projektet, og forsyne Kommissionen med alle de oplysninger, der er nødvendige for evalueringen af projektet. Denne rapport skal indeholde en kortfattet, men fuldstændig beskrivelse af projektaktiviteternes resultater i forhold til de oprindelige mål og ledsages af alle publikationer, der måtte være udgivet.

Rapporten skal endvidere indeholde en rapport fra hver medarrangør om deres deltagelse i projektet.

### — Omtale

Arrangørerne af projekterne er kontraktligt forpligtet til på alle hensigtsmæssige måder og på de betingelser, der er opstillet i aftalen om EU-tilskud, at sikre, at den støtte, som Den Europæiske Union har ydet til den pågældende aktivitet, offentliggøres, mens projektet er i gang, og nævnes i publikationer og efterfølgende i permanent eller løbende publikationsmateriale. Bevis for denne offentlige omtale skal medtages i både foreløbige og endelige rapporter.

Kommissionen offentliggør støttemodtagerens navn og adresse, genstanden for støtten og finansieringsgraden. Dette sker med støttemodtagerens samtykke, medmindre udbredelse af oplysningerne risikerer at skade modtagerens sikkerhed eller hans forretningsinteresser.

## ANSØGNINGER

Indkaldelsen af forslag og ansøgningsskemaerne kan findes på Europa-serveren på internettet på følgende adresse:

[http://europa.eu.int/comm/culture/eac/how\\_particip2000/pract\\_info/appel\\_2004\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/culture/eac/how_particip2000/pract_info/appel_2004_en.html)

Ansøgningsskemaer kan eventuelt fås ved henvendelse til kontaktpunkterne (Cultural Contact Points) i de deltagende lande (Bilag E) ved henvendelse til kontoret Udvikling af Kulturpolitik — Rammeprogrammet »Kultur 2000« på følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Udvikling af Kulturpolitik — Rammeprogrammet »Kultur 2000«  
B-100 Kontor: 5/21  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Ansøgninger godkendes kun til videre evaluering, hvis de er udfyldt korrekt og indsendt på det officielle ansøgningsskema. Ansøgninger, der indsendes via e-post eller fax samt håndskrevne ansøgninger, vil blive afvist.

Ansøgningerne fremsendes til ovenstående adresse:

- pr. brev, i hvilket tilfælde afsendelsesdatoen defineres som poststemplets dato, eller
- ved aflevering personligt af ansøgeren eller gennem en agent, herunder kurer-tjeneste, mod en underskrevet og dateret kvittering

senest den **30. oktober 2003** med hensyn til alle etårige projekter (herunder projekter i tredjelande) og oversættelsesprojekter og senest den **14. november 2003** med hensyn til flerårige samarbejdsaftaler.

Ansøgningsfristen skal overholdes nøje og kan ikke forlænges.



## BILAG E

## LISTE OVER KULTURELLE KONTAKTPUNKTER I EUROPA

**Belgien**

Cultural Contact Point Belgium

**Det flamske fællesskab:**

Annemarie Gielen  
CultuurNet Vlaanderen  
Arenbergstraat 1d  
B-1000 Bruxelles  
Tlf.: (32-2) 551 18 86  
Fax: (32-2) 551 18 99  
E-mail: annemarie.gielen@cultuurnet.be  
<http://www.cultuurnet.be>

Cultural Contact Point Belgium

**Det franske og det tysksprogede fællesskab:**

Claudine Lison  
Marie Schippers  
c/o Wallonie-Bruxelles Théâtre  
Le Flagey  
Place Flagey 18 B13  
B-1050 Bruxelles  
Tlf.: (32-2) 219 39 08  
Fax: (32-2) 219 45 74  
E-mail: wbt@online.be  
<http://www.pcceurope.be>

**Bulgarien**

Cultural Contact Point Bulgaria

Euro-Bulgarian Cultural Centre  
Yavor Koinakov  
17 Al. Stamboliiski Blvd.  
BG-1040 Sofia  
Tlf. (359-2) 988 00 84  
Fax: (359-2) 980 78 03  
E-mail: cip@eubcc.bg  
<http://www.eubcc.bg>

Ministry of Culture  
European Integration Department  
Iveta Dimova  
Daniela Kaneva  
17 Al. Stamboliiski Blvd.  
BG-1040 Sofia  
Tlf.: (359-2) 980 57 89  
Fax: (359-2) 981 81 45  
E-mail: iveta\_dimova@lycos.com  
daniela\_kaneva@yahoo.com  
<http://www.culture.government.bg>

**Cypern**

Cultural Contact Point Republic of Cyprus

Eleni Nikita  
Loulli Michaelidou  
Christina Hadjisavva  
Ministry of Education and Culture  
Cultural Services  
Corner of Kimonas and Thoukidides Street  
CY-1434 Nicosia  
Tlf.: (357) 22 800 979/800 933/800 994  
Fax: (357) 22 518 042  
E-mail: ccp@culture.moec.gov.cy  
<http://www.moec.gov.cy/ccp/index.html>

**Danmark**

Cultural Contact Point Denmark  
Rasmus Wiinstedt Tscherning  
Anne-Marie Rasmussen  
The Danish Agency for the Arts  
Kongens Nytorv 3, postboks 9012  
DK-1022 København  
Tlf.: (45) 33 92 30 40  
Fax: (45) 33 14 64 28  
E-mail: ccp@kulturtilskud.dk  
<http://www.kulturtilskud.min.dk/ccp>

**Det Forenede Kongerige**

Cultural Contact Point UK  
Geoffrey Brown  
Tanja Kleinhenz  
Euclid  
46-48 Mount Pleasant  
Liverpool L3 5SD  
United Kingdom  
Tlf.: (44-151) 709 25 64  
Fax: (44-151) 709 86 47  
E-mail: c2k@euclid.info  
<http://www.culture2000.info>

**Estland**

Cultural Contact Point Estonia  
Eike Eller  
Karla Agan  
International Relations and European Integration  
Department  
23 Suur-Karja Street  
EE-15076 Tallinn  
Tlf.: (372) 628 22 28/30  
Fax: (372) 628 23 20  
E-mail: eike.eller@kul.ee  
karla.agan@kul.ee  
<http://www.kul.ee/ccp>

**Finland**

Cultural Contact Point Finland  
Ulla Nyberg  
Hanna Hietaluoma  
Centre for International Mobility (CIMO)  
PL 343  
Hakaniemenkatu 2  
FIN-00531 Helsinki  
Tlf.: (358-9) 77 47 70 82/77 47 72 44  
Fax: (358-9) 77 47 70 64  
E-mail: ccp@cimo.fi  
<http://www.cimo.fi>

**Frankrig**

Cultural Contact Point France  
Relais — Culture — Europe  
Pascal Brunet  
Valérie Martino  
17, rue Montorgueil  
F-75001 Paris  
Tlf.: (33-1) 53 40 95 10  
Fax: (33-1) 53 40 95 19  
E-mail: info@relais-culture-europe.org  
<http://www.relais-culture-europe.org>

**Grækenland**

Cultural Contact Point Greece  
 Georgios Liontos  
 Ministry of Culture  
 Directorate of European Affairs  
 17 rue Ermou  
 GR-10563 Athens  
 Tlf.: (30) 210 32 30 293/82 01 501  
 Fax: (30) 210 33 10 796  
 E-mail: Georgios.Liontos@dseeeculture.gr  
<http://www.ccp.culture.gr>

**Irland**

Cultural Contact Point Ireland  
 Emma Kelly  
 Kira Ravinskaya  
 Catherine Boothman  
 The Arts Council/An Chomhairle Ealaíon  
 70 Merrion Square  
 Dublin 2  
 Ireland  
 Fax: (353-1) 676 13 02  
 E-mail: [ccp@artscouncil.ie](mailto:ccp@artscouncil.ie)  
<http://www.artscouncil.ie>  
 Kira Ravinskaya  
 Tlf.: (353-1) 618 02 02  
 Emma Kelly  
 Tlf.: (353-1) 618 02 64  
 Catherine Boothman  
 Tlf.: (353-1) 618 02 34

**Island**

Cultural Contact Point Iceland  
 Svanbjörg Einarsdóttir  
 Túngata 14  
 IS-101 Reykjavík  
 Tlf.: (354) 562 63 88  
 Fax: (354) 562 71 71  
 E-mail: [ccp@iff.is](mailto:ccp@iff.is)  
<http://www.centrum.is/ccp>

**Italien**

Cultural Contact Point Italy  
 Dialoghi per la cultura europea, Antenna culturale europea  
 Massimo Sculari  
 Marcella Mondini  
 Cristiana Bartolini  
 Piazza Castello, 9  
 I-10123 Torino  
 Tlf.: (39) 011 54 72 08  
 Fax: (39) 011 54 82 52  
 E-mail: [info@antennaculturale.it](mailto:info@antennaculturale.it)  
<http://www.antennaculturale.it>

**Letland**

Cultural Contact Point Latvia  
 Ilona Grodska  
 Jolanta Mikelšone  
 Consultant of EU programme «Culture 2000»  
 Ministry of Culture  
 11a K. Valdemara Str.  
 LV-1364 Riga  
 Tlf.: (371) 722 83 30/503 370/503 371

Fax: (371) 722 79 16  
 E-mail: [Ilona.Grodska@km.gov.lv](mailto:Ilona.Grodska@km.gov.lv)  
[Jolanta.Mikelsone@km.gov.lv](mailto:Jolanta.Mikelsone@km.gov.lv)  
<http://www.km.gov.lv>

**Litauen**

Cultural Contact Point Lithuania  
 Europos kultūros programų centras  
 Agnė Nastopkaite-Martikonienė  
 Ieva Skaržinskaitė  
 J. Basanaviciaus, 5  
 LT-2600 Vilnius  
 Tlf./Fax: (370) 52 61 29 21  
 E-mail: [belskit@durys.org](mailto:belskit@durys.org)  
<http://www.durys.org>

**Luxembourg**

Cultural Contact Point Luxembourg  
 Relais Culture Europe-Luxembourg  
 Marie-Ange Schimmer  
 Agence luxembourgeoise d'action culturelle  
 34b, rue Philippe II  
 L-2340 Luxembourg  
 Tlf.: (352) 46 49 46-22  
 Fax: (352) 46 07 01  
 E-mail: [rce@culture.lu](mailto:rce@culture.lu)  
<http://www.gouvernement.lu/gouv/fr/doss/rce>

**Malta**

Cultural Contact Point Malta  
 Chris Gatt  
 St James Cavalier  
 Centre for Creativity  
 MT- Valletta VLT 11  
 Tlf.: (356) 21 22 32 16  
 Fax: (356) 21 22 32 18  
 E-mail: [info@sjcav.org](mailto:info@sjcav.org)  
<http://www.sjcav.org>

**Nederlandene**

Cultural Contact Point the Netherlands  
 Yvette Gieles  
 CCP/SICA — Service Centre for International Cultural Activities  
 Van Diemenstraat 410  
 1013 CR Amsterdam  
 Nederland  
 Tlf.: (31) 206 16 42 25  
 Fax: (31) 206 12 81 52  
 E-mail: [ccpnl@sicasica.nl](mailto:ccpnl@sicasica.nl)  
<http://www.sicasica.nl/ccp>

**Norge**

Cultural Contact Point Norway  
 Norsk kulturråd (Norwegian Council for Cultural Affairs)  
 Jean Yves Gallardo  
 Grev Wedels plass 1  
 N-0151 Oslo  
 Tlf.: (47) 22 47 83 30  
 Fax: (47) 22 33 40 42  
 E-mail: [jean-yves.gallardo@kulturrad.dep.no](mailto:jean-yves.gallardo@kulturrad.dep.no)  
<http://www.kulturrad.no>

**Polen**

Cultural Contact Point Poland

Ms. Joanna Sanetra  
 Ministry of Culture  
 Department of International Relations & European  
 Integration  
 Krakowskie Przedmiescie Street 15/17  
 PL-00-071 Warsaw  
 Tlf.: (48) 022 828 37 91  
 Fax: (48) 022 826 37 91  
 E-mail: pkk.kultura@mk.gov.pl  
<http://www.mk.gov.pl/pkk>

**Portugal**

Cultural Contact Point Portugal

Ministerio da Cultura  
 Ana Paula Silva  
 Palácio Nacional da Ajuda, Ala Norte, 3º Andar  
 P-1300-018 Lisboa  
 Tlf.: (351-21) 361 93 10/3  
 Fax: (351-21) 363 62 78  
 E-mail: asilva@min-cultura.pt  
<http://www.min-cultura.pt>

**Rumænien**

Cultural Contact Point Romania

Vladimir Simon  
 Mioara Lujanschi  
 Alexandru Oprea  
 Piata Presei Libere 1,  
 RO-71341 Bucharest  
 Tlf. (40) 21 222 58 50 & (40) 21 224 37 67  
 Tlf./Fax (40) 21 223 37 25  
 E-mail: simon@eurocult.ro  
 mioara@eurocult.ro  
 alex@eurocult.ro  
<http://www.eurocult.ro>

**Slovakiet**

Cultural Contact Point Slovakia

Natalia Cehlarikova  
 Marian Durisin  
 Bozena Krížiková  
 Ministry of Culture  
 Department for European Integration  
 SNP Square 33  
 SK-813 31 Bratislava  
 Tlf.: (421) 259 39 13 24, (421) 259 39 13 23  
 Fax: (421) 259 39 13 70  
 E-mail: ccp@culture.gov.sk  
<http://www.ccp.sk>

**Slovenien**

Cultural Contact Point Slovenia

Mateja Lazar  
 SCCA, Centre for Contemporary Arts — Ljubljana  
 (SCCA — Ljubljana)

Metelkova 6  
 SLO-1000 Ljubljana  
 Tlf.: (386) 14 31 83 85  
 Fax: (386) 14 30 06 29  
 E-mail: ccp@scca-ljubljana.si  
<http://www.scca-ljubljana.si/ccp>

**Spanien**

Punto de Contacto Cultural de España  
 Juan Antonio Casado Casado  
 Dirección General de Cooperación y Comunicación  
 Cultural  
 Ministerio de Educación, Cultura y Deporte  
 Plaza del Rey, 1  
 E-28004 Madrid  
 Tlf.: (34) 917 01 71 15  
 Fax: (34) 917 01 72 19  
 E-mail: pcc.cultura@dgcc.mcu.es  
<http://www.mcu.es/cooperacion/pcc/index.html>

**Sverige**

Cultural Contact Point Sweden

**Vedrørende kulturelle aktiviteter og litteratur**

The National Council for Cultural Affairs  
 Leif Sundkvist  
 Box 7843  
 S-103 98 Stockholm  
 Tlf.: (46-8) 51 92 64 15  
 Fax: (46-8) 51 92 64 99  
 E-mail: ccp@kulturradet.se  
 leif.sundkvist@kulturradet.se  
<http://www.kulturradet.se>

**Vedrørende kulturarv**

National Heritage Board  
 Maria Wikman  
 Box 5405  
 S-114 84 Stockholm  
 Tlf.: (46-8) 51 91 80 22  
 Fax: (46-8) 51 91 80 79  
 E-mail: ccp@raa.se  
 maria.wikman@raa.se  
<http://www.raa.se>

**Tjekkiet**

Cultural Contact Point Czech Republic

Eva Zákova  
 Magdalena Biciková  
 Divadelní Ústav  
 Celetná 17  
 CZ-110 00 Praha 1  
 Tlf.: (420) 224 809 134/118, 119  
 Fax: (420) 222 32 61 21  
 E-mail: eva.zakova@culture2000.cz  
 magdalena.bicikova@culture2000.cz  
<http://www.culture2000.cz>

**Vedrørende kulturarv:**

Eva Lukášová  
National Institute for the Preservation of Cultural  
Heritage – Head Office  
Valdstejnské.nám. 3  
CZ-118 01 Praha 1  
Tlf.: (420) 257 532 309, (420) 257 010 249  
Fax: (420) 257 010 248  
E-mail: culture2000heritage@supp.cz  
<http://www.supp.cz/html/culture2000heritage>

**Tyskland**

Cultural Contact Point Germany

Sabine Bornemann  
c/o Deutscher Kulturrat  
Weberstraße 59a  
D-53113 Bonn  
Tlf.: (49-228) 201 35 27  
Fax: (49-228) 201 35 29  
E-mail: ccp@kulturrat.de  
<http://www.kulturrat.de/ccp/>

**Ungarn**

Cultural Contact Point Hungary

KultúrPont Iroda  
Attila Zongor

Kazinczy u. 24-26.  
H-1075 Budapest  
Tlf.: (36-1) 413 75 65  
Fax: (36-1) 413 75 74  
E-mail: info@kulturpont.hu  
<http://www.kulturpont.hu>

**Østrig**

Cultural Contact Point Austria

Sigrid Olbrich-Hiebler  
Federal Chancellery – Department for the Arts  
Bundeskanzleramt — Kunstsektion  
Schottengasse 1  
A-1010 Wien  
Tlf.: (43-1) 531 15 76 93  
Fax: (43-1) 531 15 76 94  
E-mail: sigrid.hiebler@bka.gv.at  
<http://www.ccp-austria.at>

**Vedrørende kulturarv:**

Liselotte Haschke  
Ministry for Education, Science and Culture  
Schreyvogelgasse 2  
A-1010 Wien  
Tlf.: (43-1) 531 20 36 26  
Fax: (43-1) 531 20 36 09  
E-mail: liselotte.haschke@bmbwk.gv.at  
<http://bmbwk.gv.at/kultur>

---